

Faculté d'architecture de l'Université de Damas

كلية الهندسة المعمارية في جامعة دمشق

Programme séminaire « Damas : métamorphoses urbaines »

mercredi 26 novembre

برنامج الندوة دمشق والتحويلات العمرانية

الأربعاء 26 تشرين الثاني



9h-9h30 Accueil et présentation

Dr Mamoun Al Wareh, Doyen de la faculté d'architecture, Université de Damas.
Dr Franck Mermier, Directeur scientifique des études contemporaines, IFPO Beyrouth.
Dr Valérie Clerc, Chercheur et responsable de l'Observatoire urbain, IFPO Damas.

9h30 – 11h30 : Damas dans les dynamiques de la mondialisation

Modérateur : Dr Saadallah Jabbour, professeur à la faculté d'architecture de l'Université de Damas.
• Leila Vignal, Dr en géographie, Middle East Centre, St Anthony's College, Oxford University :
Les dynamiques métropolitaines de la mondialisation à Damas: premiers constats et pistes de réflexion.
• Kamel Dorai, Dr en géographie, chercheur CNRS- IFPO :
Migrations internationales et asile. L'émergence de nouvelles centralités à Damas.
• Thierry Boissière, Dr en anthropologie, maître de conférence Université de Lyon II, chercheur IFPO, Mohammed Al Dbiyat, Dr en géographie, chercheur IFPO :
Premiers résultats d'une étude sur le passage du résidentiel au commercial dans le quartier de Chaalan à Damas.

11h30-12h00 : pause café

12h00-14h00 : Damas, tissus urbains et mutations morphologiques

Modérateur : Dr Sarah Atassi, secrétaire scientifique IFPO.
• Yves Roujon et Luc Vilan, architectes, enseignants à l'École nationale supérieure d'architecture de Versailles :
Damas la ville oasis, actualité de la Ghouta de Kafar Sousse à Deraia.
• Irène Labeyrie, architecte, professeur à la faculté d'architecture de l'Université de Qalamoun :
Densification, extension et cicatrices, une lecture du tissu urbain de Damas.
• Franziska Laue, architecte, Conseillère DED à la GTZ /UDP, Alep :
De horizontalité à la verticalité, la densification de la construction à Jeramana.

14h00-15h30 : déjeuner

15h30-17h30 : Damas en expansion, les moteurs de l'extension urbaine

Modérateur : Dr Roula Maya, Professeur à la faculté d'architecture de l'Université de Damas.
• Yassar Abdin, Dr en urbanisme, Professeur à la faculté d'architecture de l'Université de Damas :
L'impact de la construction illégale sur la ville de Damas.
• Wissam Abdou, étudiante en master d'urbanisme, faculté d'architecture de l'Université de Damas :
Le périphérique extérieur de Damas, un accélérateur de la transformation urbaine.
• Najat al-Khalil, étudiante en master d'urbanisme, faculté d'architecture de l'Université de Damas :
L'habitat informel à Damas, évolutions récentes et nouvelles politiques urbaines.

17h30-18h00 : Pause café

18h00-19h30 : Un regard extérieur, Damas vue par les pèlerins (films)

Deux films sur le parcours des pèlerins chiites syriens et iraniens vers Sayyida Zaynab.
• Fariba Adelhah, Dr en anthropologie, directeur de recherche, Centre d'étude et de recherche internationale (CERI) :
Film « Bon Baisers de Damas », 2004, 55mn (en français).
• Michel Tabet, Doctorant en anthropologie, EHESS Paris :
Film « Sayyida Zaynab », 2008, 20mn (en arabe).

jeudi 27 novembre

9h30-11h30 : Damas en travaux : études et projets d'urbanisme en cours

Modérateur : Dr Natalia Atfé, professeur à la faculté d'architecture de l'Université de Damas, Directrice de l'Urbanisme à la GCEC.
• Regina Kallmayer, Project manager, Rehabilitation of the Old City of Damascus, GTZ :
The Rehabilitation of the Old City of Damascus.
• Peter ROSS, urbaniste, Head office project management, Responsible expert MAM :
Urban Planning in Damascus : MAM work.
• Joullanar Wannous, architecte, Ministère de l'Administration locale et de l'Environnement / JICA, Nouha Mustapha, architecte, Ministère de l'Administration locale et de l'Environnement / JICA :
JICA Study on Urban Planning for Sustainable Development of Damas Metropolitan Area.

11h30-12h00 : pause café

12h00-14h00: L'émergence de nouvelles centralités périphériques.

Modérateur : Dr Talal Aqili, Professeur à la faculté d'architecture de l'Université de Damas.
• Cyril Roussel, Dr en géographie, chercheur associé GREMMO, Lyon :
Jeramana, exemple d'un processus de formation d'un espace communautaire aux portes de Damas.
• Marie Gril, doctorante en géographie, Université d'Aix-en-Provence, Programme PNUD/HARPAS, Le Caire :
Mutations socio-spatiales de l'espace nord-est de Damas : Berzé, Masakin Berzé et Abou Jarash.
• Khadija Fadel, doctorante en géographie, Université de Provence :
Mukhayyam Al Yarmuk, d'un camp de réfugiés à une polarité urbaine.

14h00-15h30 : déjeuner

15h30-17h30 : Nouveaux enjeux à Damas, du centre ville à la métropole

Modérateur : Dr Roula Aboukhatir, Enseignante à la faculté d'architecture de l'Université de Damas.
• Abir Aarqaoui, Dr en architecture, Professeur à la faculté d'architecture de l'Université de Damas :
Les transformations spatiales des quartiers anciens extramuros.
• Neamat al-Hakim, étudiante en master d'histoire et théories de l'architecture, faculté d'architecture de l'Université de Damas :
Merjeh, un centre ville en renouvellement.
• Dina el-Dejani, doctorante en urbanisme, faculté d'architecture de l'Université de Damas :
Orienter le développement de Damas, le SIG comme outil d'aide à la décision.

17h30-18h30 Conclusions et perspectives

traduction simultanée en français-arabe et anglais-arabe.
Un débat d'une heure aura lieu dans chaque panel.

9.00 - 9.30 - **افتتاح الندوة**
- د. مأمون الWareh, عميد كلية الهندسة المعمارية - جامعة دمشق
- د. فرانك ميرميه, المدير العلمي للدراسات المعاصرة, المعهد الفرنسي للشرق الأدنى - بيروت
- د. فاليري كليرك, باحثة ومسؤولة عن المرصد العمراني - المعهد الفرنسي للشرق الأدنى - دمشق

9.30 - 11.30 : **دمشق وديناميكية العولة**
رئيس الجلسة: د. سعدالله جبور, أستاذ في كلية الهندسة المعمارية جامعة دمشق
ليلى فينبال, دكتورة في الجغرافيا, مركز الشرق الأوسط, معهد سانت أنطوني, جامعة أوكسفورد
ديناميكية العولة في دمشق: نتائج أولية ومجالات للبحث
كمال دوراي, دكتوراة في الأنثروبولوجيا, باحث من المركز الوطني للأبحاث العلمية في المعهد الفرنسي للشرق الأدنى
الهجرات وأماكن اللجوء, ظهور مراكز جديدة في دمشق
تييري بواسيير, دكتوراة في الجغرافيا, مدرّس في جامعة ليون الثانية, باحث في المعهد الفرنسي للشرق الأدنى
محمد الديبات, دكتوراة في الجغرافيا, باحث في المعهد الفرنسي للشرق الأدنى
النتائج الأولية لدراسة التحول من السكن إلى التجاري في حي الشعلان في دمشق
12.00 - 14.00 : **النسيج العمراني والتحويلات الشكلية (المورفولوجية) في دمشق**
رئيس الجلسة: د. سراب أناسي, السكرتيرة العلمية في المعهد الفرنسي للشرق الأدنى في دمشق
إيف روجون, مهندس معماري, مدرّس في المدرسة الوطنية العليا للعمارة في فرساي
لوك فيلان, مهندس معماري, مدرّس في المدرسة الوطنية العليا للعمارة في فرساي
دمشق المدينة الواحة, واقع العولة من كفر سوسة إلى دارنا
إيرين لايري, مهندسة معمارية, مدرّسة في كلية الهندسة المعمارية في جامعة القلمون
ازدياد الكثافة, التوسع و"الندبات", قراءة للنسيج العمراني في دمشق
فرانزيسكا لاو, مهندسة معمارية, استشارية في الوكالة الألمانية للتعاون التقني GTZ/UDP في حلب
التحول من الأفقية إلى العمودية وازدياد كثافة البناء في جرمانا
12.00 - 11.30 : استراحة

14.00 - 17.30 : **دمشق قيد التوسع, عوامل التوسع العمراني**
رئيس الجلسة: د. رولا ميا, أستاذة في كلية الهندسة المعمارية في جامعة دمشق
يسار عابدين, دكتوراة في تخطيط المدن, أستاذة في كلية الهندسة المعمارية في جامعة دمشق
تأثير البناء الخلف على مدينة دمشق
وسام عبدو, طالبة ماجستير في تخطيط المدن, كلية الهندسة المعمارية في جامعة دمشق
أثر الطريق الحلق في دمشق في تسريع التحول العمراني
جاءة الخليل, طالبة ماجستير في تخطيط المدن, كلية الهندسة المعمارية في جامعة دمشق
السكن العشوائي في دمشق, التطورات الحالية والسياسات العمرانية الجديدة
14.00 - 15.30 : استراحة فترة الغداء

17.30 - 19.30 : **دمشق خارجة, نظرة خارجية, دمشق كما يراها الحجاج**
رئيس الجلسة: د. رولا ميا, أستاذة في كلية الهندسة المعمارية في جامعة دمشق
فيلمان يعرضن رحلة حج إلى مقام السيدة زينب
فريية عبدالخالق, دكتوراة في الأنثروبولوجيا, مدير أبحاث, مركز الدراسات والأبحاث
فيلم: "أنشواق وقيلان من دمشق", 55, 2004, دقيقة, ناطق بالفرنسية
ميشيل تابت, طالب دكتوراة في الأنثروبولوجيا, المدرسة العليا للدراسات في علوم الاجتماع, باريس
فيلم: "السيدة زينب", 20, 2008, دقيقة, ناطق بالبريية
18.00 - 17.30 : استراحة

18.00 - 19.30 : **نظرة خارجية, دمشق كما يراها الحجاج**
فيلمان يعرضن رحلة حج إلى مقام السيدة زينب
فريية عبدالخالق, دكتوراة في الأنثروبولوجيا, مدير أبحاث, مركز الدراسات والأبحاث
فيلم: "أنشواق وقيلان من دمشق", 55, 2004, دقيقة, ناطق بالفرنسية
ميشيل تابت, طالب دكتوراة في الأنثروبولوجيا, المدرسة العليا للدراسات في علوم الاجتماع, باريس
فيلم: "السيدة زينب", 20, 2008, دقيقة, ناطق بالبريية

الخميس 27 تشرين الثاني

9.30 - 11.30 : دمشق, ورشة مستمرة, دراسات ومشاريع عمرانية قيد الإنشاء

رئيس الجلسة: د. ناتاليا عطفة, أستاذة في كلية الهندسة المعمارية في جامعة دمشق, مديرة التخطيط العمراني في الشركة العامة للدراسات والاستشارات الفنية
ريجينا كالمير, مديرة مشروع إحياء دمشق القديمة, الوكالة الألمانية للتعاون التقني GTZ
مشروع إحياء مدينة دمشق القديمة
بيتر روس, مخطط عمراني, رئيس مكتب إدارة المشروع وخبير في برنامج تحديث إدارة البلديات MAM
أعمال مشروع MAM في مجال التخطيط العمراني لمدينة دمشق
جولانر وانوس, مهندسة معمارية, وزارة الإدارة المحلية والبيئة / وكالة التعاون الدولية اليابانية JICA
لثي مصطفى, مهندسة معمارية, وزارة الإدارة المحلية والبيئة / وكالة التعاون الدولية اليابانية JICA
دراسات JICA للتخطيط العمراني والتطوير المستدام لمنطقة دمشق الكبرى
12.00 - 11.30 : استراحة

12.00 - 14.00 : ظهور مركزية جديدة في الضواحي

رئيس الجلسة: د. طلال عقيلي, أستاذ في كلية الهندسة المعمارية في جامعة دمشق
سيريل روسل, دكتوراة في الجغرافيا, باحث مشارك في مركز الأبحاث والدراسات حول التوسط والشرق الأوسط (GREMMO) في ليون
جرمانا كمتال لتشكل فضاء جماعي على أبواب مدينة دمشق
مازي غريل, طالبة دكتوراة في الجغرافيا, جامعة أكسن أن بروفانس, برنامج PNUD/
التحويلات الكائنية-الاجتماعية للمنطقة الشمالية الشرقية لدمشق: برزة مسالك برزة وأبو جرش
خديجة فاضل, طالبة دكتوراة في الجغرافيا, جامعة بروفانس
مخيم اليرموك, التحول من مخيم للاجئين إلى مركز استقطاب عمراني
14.00 - 15.30 : استراحة فترة الغداء

15.30 - 17.30 : الرهانات الجديدة في المركز وفي دمشق الكبرى

رئيس الجلسة: د. رلى أبوخاطر, مدرّسة في كلية الهندسة المعمارية في جامعة دمشق
عبيد عرقاوي, دكتوراة في تاريخ العمارة, أستاذة في كلية الهندسة المعمارية في جامعة دمشق
التحويلات العمرانية للأحياء القديمة خارج السور
تعنت الحكيم, طالبة ماجستير في قسم تاريخ ونظريات العمارة, كلية الهندسة المعمارية في جامعة دمشق
ساحة البرجة, مركز مدينة في طور التحول
دينا الدجاني, طالبة دكتوراة في تخطيط المدن, كلية الهندسة المعمارية في جامعة دمشق
الأجسام المستقبالية الأفضل لتطور مدينة دمشق, دراسة باستخدام نظام المعلومات الجغرافي GIS
17.30 - 18.30 : خلاصة وأفاق مستقبلية

تؤمن الترجمة الفورية بين الفرنسية والعربية والإنجليزية
يعقب كل جلسة ساعة من الحوار